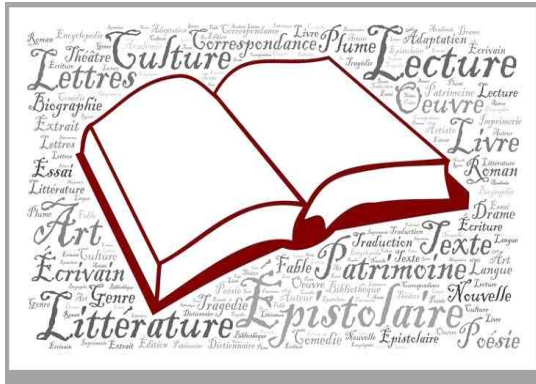




2022년 겨울 계절수업 강의 계획서(가안)

과목: 불한대조분석

강사: 유재화

강의기간	2022년 12월 22일 ~2023년 1월 18일
수업운영	대면 현장 강의
평가방식	수시과제 및 기말고사

과목개요 및 학습목표

문법과 문형을 알아야 프랑스어가 시작된다!

프랑스어 회화 및 작문을 해보고 싶거나

DEL F 시험을 준비해야 하거나

프랑스의 시사와 정치, 문화, 사회에 대해 알고 싶거나
시, 산문, 소설, 평론, 철학 등 우수한 프랑스어 원문을
스스로 읽고 분석하며 번역해보고 싶은 분들을 위한
프랑스어 집중 훈련 강좌.

프랑스어 실력을 향상하기 위해 무엇을 어떻게 해야 할까.

단어와 어휘를 많이 알아야 할까?

문법과 문형을 완벽하게 이해하고 구사하여 프랑스인처럼

사고하고 말해야 하는 것일까?

모범이 되는 탁월한 프랑스어 문장을 많이 읽어봐야 하는 것일까?

여러 예시문을 활용하여 몇 가지 단어의 변화만을 준 채 나의 문장을
직접 만들어 보며 작문 연습을 집중적으로 해볼 수도 있을 것이다.
왜냐하면 한국어로 사고하며 프랑스어로 번역하듯 작문하는 것은
금물이므로.

그렇다, 구어든 문어든 프랑스로 된 모든 다양한 언어를
내가 매일같이 만나서 읽고, 이해하고, 분석하며 해설하고,
나의 언어로 다시 표현하는 동안 프랑스어 실력은
틀림없이 향상될 것이다.

이번 계절학기 프랑스어 집중강좌는 수강생들 각자가 가지고 있는
다양한 프랑스어에 대한 고민과 개별적인 자신만의 학습 목표를
만족시키기 위해 다양한 주제와 장르의 프랑스어 텍스트를
읽고 철저히 분석하고 이해하며 학습한다.

☞ 학습할 텍스트

-신문, 잡지 및 방송 기사, SNS, email, 블로그, 페이스북 등
일상적이고 시사적인 프랑스어 텍스트

-시, 아동문학, 산문, 에세이, 소설(고전 및 현대) 등의 문학작품에서
발췌한 몇몇 단락들

-평론, 철학, 사회학 등 교양 및 인문사회학 유형의 저서들에서 발췌한
몇몇 단락들.

☞ 강사는 매강의마다 예시 텍스트를 제시하고,
함께 읽어가며 단어 및 어휘, 문법과 문형,
비유 및 함의, 글의 톤과 구조 등을 철저히 분석하며 해설한다.

수강생은 이 텍스트 가운데 스스로 주요한 몇몇 문장을 발췌하여
그 문형을 활용한 다른 예시문들을 작성하며
자신만의 예문 노트를 만든다.

강사는 텍스트의 주제 및 테마, 논점 및 쟁점적 요소 등을
부각하여 나만의 해설 글을 쓸 수 있도록 유도하며,
수강생은 학습한 텍스트를 기반으로 자신만의 짧은 요약 및 논술을
프랑스어로 직접 해보며 작문 연습을 한다.

강사는 매강의마다 수강생이 작성한 예문 노트 및 프랑스어 작문을
교정 및 수정하며 개별적으로 첨삭 지도한다.

강사 소개

유재화

파리 3대학 문학박사

(현)고려대학교 불문학과 강사

(현)외대통번역대학원 한불과 특임교수

번역가

옮긴 책으로 파스칼 키냐르의 『심연들』 『세상의 모든 아침』, 클로드 레비스트로스의 『달의 이면』 『오늘날의 토테미즘』 『레비스트로스의 인류학 강의』 『보다 듣다 읽다』, 발자크의 『공무원 생리학』 『기자 생리학』, 모리스 블랑쇼의 『우정』 등이 있다.
